

**Zeitschrift:** Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique

**Herausgeber:** Société fribourgeoise d'éducation

**Band:** 54 (1925)

**Heft:** 1

  

**Rubrik:** Le cinquantenaire

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Et maintenant, ce sont des joies plus profondes que vous m'apportez. Ce sont les veillées de Noël, passées en famille, tous réunis autour de l'âtre ardent et lumineux ; avec recueillement l'aïeul ouvre son livre d'Évangile et lit d'une voix grave le récit des mystères de cette Nuit où, pour la première fois, le monde tressaillit de joie en entendant le *Gloria in excelsis*. Puis, après un joyeux réveillon, c'est la messe de minuit, si touchante dans sa ferveur et dans ses chants de joie, si douce dans sa Communion fervente qui fait monter des larmes dans bien des yeux et pénètre les âmes d'un bonheur presque infini. Il semble qu'en cette nuit disparaissent toutes préoccupations terrestres, toutes pensées mesquines ; que tout homme élève instinctivement ses pensées vers Dieu et que la terre emprunte au Ciel je ne sais quoi de mystérieux et de divin.

Il est encore d'autres anges de Noël, anges terrestres, anges de bonté qui, invisibles pour ainsi dire aux regards des hommes, apportent dans la maison du pauvre, avec les dons de la charité, le bien-être et le bonheur ; anges de Noël que Dieu envoie ici-bas pour consoler toute misère et toute infortune, afin qu'en cette nuit bénie, tous ressentent les doux effets de cette paix promise au monde par les anges de Bethléem sur le berceau du Christ nouveau-né.

Saint-Martin.

M. BRUNISHOLZ.

---

## LE CINQUANTENAIRE

---

Une double couverture de beau papier crème, bordée de brun et d'or. Une ogive gothique encadre le clocher de l'église abbatiale autour duquel tournoient les martinets. A l'intérieur, une gerbe d'épis, la gerbe de la moisson de services et de mérites récoltés pendant cinquante ans de labeur ; puis la récompense : un bouquet de fleurs en un vase indigo. Un ruban rouge retient les pages calligraphiées en lettres gothiques rehaussées d'initiales historiées. C'est le compliment que la section allemande adresse à M. Levet ; un jeune élève de première classe le récite avec beaucoup de feu.

*Herrn Professor A. Levet*

*zum Jubiläum der 50 Jahr in Altenryf*

*Ich halte nur einen kurzen Spruch ;  
Und sollte doch reden ein ganzes Buch,  
Es gilt ja die Ehre jubilarischer Tat  
Und alles zu würdigen, was einer tat  
Zum Besten der Altenryfer Scholaren  
In einer Spannzeit von fünfzig Jahren. —*

*Wir haben Sie nicht als Professor gehabt,  
Doch haben wir manches aufgeschnappt.  
Das uns als herrlichstes Lob erklingt  
Und Ihre Stirne mit Lorbeer umschlingt,  
Als Dank dem tüchtigen Wissensmehrer  
Und lieben, verstehenden, gütigen Lehrer !*

*Wir lieben Sie als den Herrn Ökonom  
Wie Freiburg den Markt und den Dom !  
Sie schenken uns nicht nur geistigen Mut,  
Erfrischen uns auch den Leib und das Blut,  
Versehen uns reichlich mit Kartoffeln und Würsten  
Und lassen uns nirgends und nimmer verdürsten.*

*Wir schätzen Sie ganz besonders noch,  
Weil trefflich Sie kennen der Schüler Joch ;  
Und wo der Schuh den Studenten drückt,  
Wenn es so sachte gen die Ferien rückt. —  
Sie leih'n den Portemonnaies wieder Rasse  
Mit Ihrer so sauber geführten Kasse. —*

*Sie schenken zu Kunst und Wissenschaft  
Uns stets vortrefflichsten Rebensaft,  
In Form von Tinte, schwarz und rot  
Wie keine Fabrik je bessere bot,  
Dazu Papiere, Reißbretter und Kohle  
In summa, was dienlich studentischem Wohle.*

*Ein halbes Jahrhundert rauschte dahin ;  
Sie haben unverändert mit frohem Sinn  
Zu allen Zeiten mit rüstiger Kraft,  
So viel des Schönen und Guten geschafft,  
Denn Gottes Segen, daran alles gelegen,  
Hat treu Sie begleitet auf Ihren Wegen.*

*Wir grüßen und feiern Sie hoch und wahr  
Und wünschen Glück dem Jubilar,  
Er lebe noch lange in Rüstigkeit  
Und wirke und schaffe zu unserer Freud' ! —  
So möge auch ferner Gottes Segen  
Stets treu Sie begleiten auf Ihren Wegen.*

---

Proscrire le travail ennuyeux en pédagogie et en physiologie, c'est proscrire  
le travail tout court. D<sup>r</sup> TISSIÉ.

C'est quand on se prend à avoir honte de soi qu'on commence à monter.